

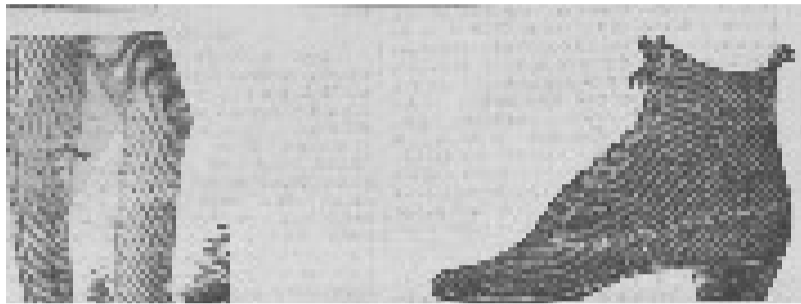
Imvo Zabantsundu

Authorized Medium for the Publication of Government Notices addressed to Natives throughout the Colony and the Territories.

IXABISO 3d.]

KING WILLIAMS TOWN, NGOLWESI-NE, JUNE 12, 1890

[No. 291



BAKER, BAKER & CO.
EQONCE.

BAMEMA bonke abantsundu Belase

Maxhoseni, na Pesheya kwe Nciba ukuba beze kubona impahla baho eninzi

Isuti ezifudumeleyo zitshipu ziqalela kwi 11/6.

Ibhulukwe ezifudumeleyo zitshipu ziqalela kwi 4/6.

Iminqwazi efudumeleyo itshipu iqalelakwi 2/-.

Ibhatyi ezinkulu ezifudumeleyo zitshipu ziqalela kwi 12/-.

Iblankete ezifudumeleyo zitshipu ziqalela kwi 1/-

Izihlangu, ne Shuzi, Ihempe, Izikafu, nengubo zonke ezifudumeleyo.

Kauze kubona, ukuze uzitengele ezobusika, bungekatwasi.

BAKER, BAKER & CO
EQONCE.

IXESHA LO MCHEBO!

Beauchamp, Booth Co

(EBIYEKA J. J. IRVINE & CO.)

Eyona venkile yengubo ezilungileyo, nezitshipu edolopini apa.

Ihempe zamadoda ezinamaqosha e perile 1/6 inye.

Ibhulukwe ze stofu 3/, 5/ inye.

Ibhatyi zamadoda 5/, 6/9 inye.

Ibhatyi ze twidi emnyama 15/, 18/6 inye.

Ibhulukwe ze kodi egwangqa ezilungileyo 7/6 inye.

Iminqwazi yamadoda eyi Soft felt 1/9, 2, umnye.

Ityali zoboya 5/, 6/, 7/, 8/ inye.

„ „ ezilunge kwayekwa 10/, 12/6, 15/ 18/, 20/inye

Iprinti (ezimabala), i pattern 6d., 7/d., 9d. iyadi.

I Winzi zehlobo 6d. ngeyadi.

Ikeleko 2.1/2d., 3d., 4d., 5d., 6d. ngeyadi.

Ilokwe Zokutshata, Iminqwazi Yokutshata,
YONKE Impahla Yokutshata.

BEAUCHAMP, BOOTH & CO

E-QONCE, KING WILLIAMS TOWN.

ISAZISO

KWI HEWU

KUYAHLOKONYISWA ukwaziswa okokuba nge Siqendu Sokuqala so Mteto we Mhlaba Elahliweyo No. 3 wo 1879, ohlonyelwe ngo Mteta No. 24 we 1887, okokube iziziba zomhlaba ezise Hewu nase Kamastone, kwisiqingata sase Queenstown, itatyatelwe ukuba yelahliweyo ngoko kuxelwa emtetweni; nokokuba u Rulumente uya kuyitabata ngo 15th JUNE, 1890, de kube kuko ibango nokuhlulwa kwe rafu ezidlulelwe ngamaxesha kwi Civil Commissioner ye Siqingata, njengoko kufunwa sesi sahlulo salo Mteto sise sikankanyiwe.

Incazo ezeleyo yale mhlaba ilahliweyo yafunyanwa kwi *Government Gazette* Notice No. 1010, 1889 Nomhla wa 25 November, 1889, eshicilelwe kwi *Government Gazette*.

W. B. CHALMERS.

Civil Commissioner.

King Williams Town,
13th January, 1890.

Incindi Epitikeziweyo

-YE-

LINSEED NE

HOREHOUND,

Lelona Yeza le NKOHLOKOHLLO INGQELE, nazo zonke Izikulwane zo MQALA ne MIPUNGA.

2/- LITUNYELWE NGE POSI.

Ngatranani Nanganye kwa

P. GRAY, Chemist and Druggist,

CAMBRIDGE ROAD,

KING WILLIAMS TOWN.

LOOK HERE!

THE undersigned begs to request all Presbyterian Missionaries and Ministers in the Colony, Transkei and Natal, who know of any Natives who were church members, candidates or adherents of their missions or congregations, and who have come up here,—to write him.

REV. P. J. MZIMBA,
Box 1551,
Johannesburg.

UNYAMEKO KWA BAMNYAMA.

UKUTETELA Amatyala, Imicimbi Yemihlaba, Ukubhala Iminqopiso lwenziwa ngo

HOWARD & WEBB,

Emva kwe Zitola zo BAKER, BAKER & CO.

E-QONCE

ISAZISO.

NDIYA wazisa umzi wakowetu ose Maxhoseni, Embo, e Natala nase Dayimani, ukuba mna, ugama lingezantsi, ndivule. Ikaya Labahambi apa. Yeyona ndlu ikufupi ne Railway Station, e Kowie Street, kufupi ne bhuloro ekutiwa yi Dundas Bridge, apo nofumanisa kona impato efanelekileyo, izixhaso nokulala okufanelekileyo, ngamanani apantsi kakulu. Kuko nesitali samahashe esine groom epapame

ROBERT KHOLLA,
Kowie Street.

DYER and DYER

EQONCE, KING WILLIAMS TOWN.

Bafikelwa ngamanani amakulu

Empahla Entsha Yobusika Obuzayo.

Kananjalo badwelise

IMPAHLA YAMADODA

Ezamadoda Isuti ze Twidi

„ Ibhatyi

„ Ioundulubhatyi

„ Ibhlukwe

Ibhatyi ne Bhulukwe

ze Kodi

(ZAMANANI ONKE.)

INTLOBO EZINTSHA ZETYALI

Isuti Zetwidi

emnyama zamadoda

(ZAMANANI ONKE.)

Iminqwazi, Izandla, Amaqhina,
Iblankete, njalo-njalo.

IMPAHLA EZINTSHA NEZIYI FISHINI

(Ngo Stemele bonke).

DYER NO DYER

KING WILLIAMS TOWN.

GILBERT FOX NO NYANA,

Abatenga, Batengisele, Batumele Impahla.

SIFUNA ukukumbuzisa ama FAMA ABARWEBI NO MZI wonke ukuba asingabakoyo nje, koko intumekelelo yetu ukutengela, ukutengisele, nokutumela nalupina uhlobo

Iwe ziqhamo zomhlaba, esesinatubata atile obulula tina kwezonto. Sikulungele ukwamkela umsebenzi WOKUTUMELA NOKUTENGISA zonke iziqhamo kwi marike zonke

zase South Africa, ngenxa yokuba kwimizi yonke ebalulekileyo sine arente zetu. ABATENGISI bofumana ukuba kuluncedo kubo ukuzinikela kuti impahla zabo, kuba sihlala sine odolo ezinkulu, esiti ke saqala sitengise ezompahla zinikelwa kuti.

ABATENGI bofumana ikwalilungelo kubo ukutumela i odolo zabo kuti, kuba abasindiswa kupela ingcapukisi yokuza e Marikeni, koko nokunyuka kwento ngenxa yokuhlutana ngayo kuya nctzhiswa, kuze ke kufunyanwe into e betele ngenani

GILBERT FOX AND SON,

KING WILLIAMS TOWN and EAST LONDON.

W. McGLASHAN & CO.,

(MAGALA),

EDIKENI

BAHLALA banezona mpahla zokunxiba zintsha ezona ntlobo zipilileyo ze Printi, i Satin, kwane Drillettes,

ITYALI, IZIHLANGU, NE NGUBO, '

EZABATSHATAYO

Ngamanani alungele bonke abatengi. Impahla yabo ifika ngazo zonke iveki ezimbini; kengoko impahla yabo ihleli intsha ifika.

Ufuna into ezipilileyo, ngawona manani alula yiya kwa

W. McGLASHAN & CO.,

EDikeni.

Banika awona manani apakamileyo ngo BOYA, IZIKUMBA, IMFELE, UBOYA BESEYIBOKWE njalo, njalo

IZILIMO zitengwa ngamani ase Markeni.

SINALA YENTOMBI YASE GCUWA.

IHOLIDE ziyakuqala ngolwesi TATU, 18 JUNE; ZESIVULWE kwakona ngolwesi-NE, 24 JULY, 1890.

JENGOKUBA amanani enziwa Yintsapo ayakubonisa amabanikwe amabhaso nge Kresmesi eyakubhalwa kwamhla savulwa, kuyafuneka Intsapo ifike mhla kuvulwayo. Ukutintela ukudaniswa abazali abanga bangatumela Intsapo mabatumele bazise kwangoku.

Ngapandle kwamasebe aziwayo emfundo kufundiswa Ukusika Nokutunga kwentlobo zonke, kwanokupeka nokulungiswa kwengubo. Kuzanyelwa imfezeko entweni zonke, ekuti nakubeni ujongiweyo umteto, kube kujongwe ukuba Intombi zihlale ngokomwaba kwekaya.

Kubhalelwa kwi Lady Principal (Inenekazi elongameleyo), okanye ku

REV. W. J. HACKER,

tomdd Butterworth.

ISAZISO.

WONKE ubani, makazi ukuba Umtshato obupakati kwamu, mna JOHN MASIBA wase Ngcobo, no SILINA NTANTISO wase Tsojana, ngesizatu sokurexeza, nokuba nomntwana (oyise inge ndimu), kuka Silina lowo, uqauhwe ngesigwebo se Mantyi engu Mongameli osobambileyo, Entlambe ngosuku lwe 14 May, 1890.

JOHN MASIBA. Sxonxweni, Ngqamakwe, 2 June, 1890

Witnesses: A. Gontshi, Petitioner's Agent.—3it19690

"BONISANI"

I102 Ihamile, ubuninzi zinemisila, zilahleke malunga ne 21st ka April, 1890. Akucacile ukuba besezinegama, zicetyiwe. Igama belingu N.G. ngasekohlo. Indlebe yase kunene yinkonjane ne half-mantyi ngapambili, eyasekohlo yivenklaak ngapantsi; kwane 17 imazi zegusha namadupapa ambalwa kuzo, zikwayilencazo yezingentla. Kwaza kulo lonke amapolisa axatise. Ndingowako futi,

BUZANI S. NGOMA.

Hackney, May 27, 1890.—5it26690

Otitshala Abatatu.

ABE neziqipiselo. Bafunelwa Izikolo Zomjikelo wase Tembeni, Umzimkulu, East Griqualand. Kubhalelwa ku

REV. CHARLES PAMLA, 3it19690 Etembeni, Umzimkulu.

KO TITSHALA.

REV. T. W. GREEN wase Matatiele ufuna i Teachers ezine Certificates ezipilileyo zemfundo nentlalo, ukufundisa ezikolweni zabantsundu ezitsha.—2it12690

IMIBIKO

MAKENTE—Kubhubhe e Burnshill ngo 25th May, 1890, kusasa ukulila kwe Sikula se Sabata u MAKENT MKANDLWANA, ixego ebelingu mdala we Bandla. Izihlobo mazamkele lombiko.—2it 266.

NONGAUZA.—E Simonstown kubhubhe u MENZE NONGAUZA ngolwesi-Hlanu, 9th May, 1890, ngo 10 o'clock ebusuku. Unike ngokuncomekayo. Mazatnkele lompana zonke izihlobo. 3it12690 W. NONGAUZA.

ABATSHATILEYO.

KALIPA-MBAMBANI. — E Lesseyton kutshatise ngu Rev. Geo. Chapman ngo May 6th, 1890, u STEPHEN KALIPA unyana omkulu ka Hendrick Kalipa no WILLEL NORAHA MARIA MBAMBANI, intombi yokuqala ka Mr. Albert Mbambani.—3it12690

Ikaya Lendwendwe.

SIYAZISA ukuba "Ikaya" sisaligcinile sapa e.Komani, Amagumbi, nezitale, nentlalo yonke ilungile kakulu, ezantsi kwe Marike.

R. T. NUKUNA & CO, Calderwood Street, Oueenstown.

Kwi Waggon-Makers Ezintsundu.

BELISHISHINI ababhalele kogama lingezantsi banokufurmana umsebenzi ote qo, kwanomvuzo olungileyo. Mabangadendi kuba kuko indawo ezintatu ezisivulekele abasebenzi.

S. D. SNOOKE. St Mark's 28 May, 1890.—temdd

Ukuvulwa kwe Tyarike Elufuta.

NKONZO Zokuvulwa kwe Tyalike yase Lufuta zoqalwa nge CAWE, nge 6th JULY, 1890, ngu Rev. J. M. DWANE. MANKAI RENQE, Circuit Stewart 1. 211266

C. A. JAY & Co.

Kwizitola ezibezisakuba zezo JOHN J. IRVINE & CO. Kingwilliamstown.

KWABAFUNA

Imela, Ifolokwe, Into-Zokusebenza (tools), Izikonkwane, Izikolofu (screws), Izitya ezinjengenkumtye. Ikoyi, Into-Zokubhula-Umbona.

Into yonke efuneka ENDLWINI nase MASIMINI.

Kutengiswa

Busulu:

IKULU LESALI

EZINGONOXESHA.

Kaulezani Ukuza,

Ukuba nifuna

Isali Ezitshipu,

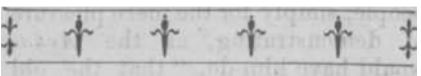
Ezibe zizezampolisa,

Ezomeleleyo-ke ngoko.

KWA

W. O. CARTER & CO. EQONCE.

KWI VENKILE YO KATA.



ELIKA

ORSMOND IYEZA ELIKULU

LASE AFRIKA.

Zincindi yengcambu zemiti yelilizwe.

UMPILISI WEZILWELWE

Ezibangwa kungcola kwe Gazi, nokuba sihla bumini, ukule naso, nokuba sihle ngayipina indlela, ezinjenge Hashe, izifo ezise Lufeleni, Ukujaduka, Ukuti nqi kwe sisu, Izifo ezise Mbilini. Ubutataka Intswela butongo, Ubutataka be ngqondo, Izifo zesi Fuba, nent'eminzi yezilwelwe zama Nkazana, njalo, njalo.

Kangela Encwadini abapilisweyo nendlela elisetyenziswa ngazo, zibhalwe ngesi Ngesi, Jelimeni, si Bhulu nesi Xhosa.

Emva kokuli sebenzisa ixesha elide sele

namava amaninzi umninilo, nliyaleza ngengqimiseko eliyenza ukuba liyayi pilisa inkoliso yezifo sabantsundu base Afrika, kwanale Fiva (cesina) yase Dayimani, kona kwesi sifo sabantu abamnyama liyi nqobo. Kawulilinge please. Litshipu, ibhotile zihelani zontatu, izele liyeza elinga tata intsuku ezilishumi. Ibhottle nganye ihamba nencwadi ene nteto yesi Xhosa.

Lilungiselelwa umninilo kupela ngu

G. E. COOK,

KING WILLIAM'S TOWN, Linoku zuzwa kwinkoliso yaba gcini mayeza kuyo yonke Ikoloni.

BON MARCHE

[Apo Kutengiswa impahla entle ngamanani angemakulu],

E-GRAHAM'S TOWN.

Saneke Ityali ezitshipu kanye, ifishini ezona zintsha, ziqala kwi 3/- inye. Ikaliko Emhlope ne Brown, iqala 2 1/2 d. yd. Amicako etungelwa kwi Blanket, iqala 4 3/4 d. yd. Ezona Ntlobo zintsha ze Print, 3d., 4 1/2 d., ne 6d. yd. Iqiya ze Keshemiya. Ezimnyama nezamanye amabala 1/ inye. Iblanket zoboya ziqala 5/- inye. Amabhayi 2/- lilinye; i Cotton Sheets 1/6 inye.

YONKE IMPAHLA YABATSHAKAZI !!

I Dress zenziwa apa, ngezona ndlela zigqitiseleyo, yi Ledi esand' ukuvela e-England.

INGUBO ZAMADODA.

IBHULUKWE ZE KODI, ziqala 5s. inye. IBHATYI ZE KODI, ziqala 10s. inye. IBHULUKWE ZE STOFU (Tweed), ziqala 2s. 11d. inye. IBHATYI ZE STOFU, ziqala 6s. inye. ISUTI Emhlalayo umfana ifishini entsha, 21s. IHEMPE, 1s. inye.

Oze kutenga apa ngokwalatiswa yi "Mvo" maze akuxele oko. Ukuba utenge ngexabiso eligqite kwi ponti enye (£1), uyakubuyele ayinikwe isheleni ngeponti nganye.

JOHN W. BAYES & CO.,

Kwi Kona ye Bathurst Street ne Church Square,

GRAHAMS TOWN

Inyama ne Zonka,

Nento ezinjenge kofu ne swekile zitengeni ko

BOURKE no MARSH, E Nyutawini nakwisitalato esipambi kwe ofisi ngase mcantcatweni.

AMAYEZA

ADUME KUNENE, KA

JESSE SHAW (U-Nogqala),

E-BHOFOLO.

Enziwa nemiti ekula apa e South Africa kupela.

LAMAYEZA aya yalezwa kakulu nguminiwo, ngenxa yoku ngqinelana kwawo nezi zifo enzelwa zona; ngenxa yoku kuleza uku necda noku ngawenzakalisi umzimba; ngenxa yobu pantsi bexabiso lawo; ngenxa yokuceceka ekwenziweni kwawo; ngenxa yokungabi nasikwa asetyefu; nangenxa yokuba enziwe ngemifundo ngqinwayo ukuba ingamayeza.

UMPILISI WENENE (The Sure Cure). Umcaza onganzeve ungakupilisi ukuluma kwe nyoka, nezinye inunu.

ELONA (Specific). Elona yeza lesifo so Xaxazo lwe gazi nezinye izisu ezikatazayo.

UM-AFRIKA (Africanum). Umcaza ongenzi xesha ukulipilisa Izinyo.

UMFUNO 'YEZA (Herbal Tincture). Elingoyiswayo zingqangqambo zendlebe, neze bunzi, nokubeta kwentloko yonke.

UMHLAMBI 'LISO (Eye Lotion.) Oyena mpilisi wamehlo abulalayo.

UMGEDI ORARAYO (Herbal Alkaline Aperient). Eliqinisekileyo ukunceda ukungayi Ngase, ukungatandi kudla, leesine nento ezinjalo.

UHLIKIHLA (Embrocation). Amafuta omi okupilisa ukuqagamba komzimba, Ututi-Nqi kwa malungu ukuqazaka, njalo, njalo.

UMDAMBISI (Soother). Amafuta omi okupilisa ukutsha. ukutyabuka, ezinye.

UMNCWANE WESIHLAHLA (Confection of Rhubarb). Incindi yoku geda iziswana ezikatazayo zentsana. nezabantwana.

UMATINTELA (Antispasmodic). Umcaza wokupilisa ukuqunjelwa nezitepu nezinye inkatazo.

UMOMELEZI WASE INDIYA (Indian Tonic). Iyeza elitunge kunene kwizifo zokuba butataka, nokungatandi nto iyivawayo.

UBUGQI Magic Healer). Amafuta akupilisa Msinyanane ukusikwa nezilonda njalo njalo.

IGUDISA (Emollientine). Into elunge kunene etanjiswayo cbenza bubebuhle bugude ubuso.

UMGUYANA (The Powder). Lisetyenziswa neli kutiwa "Lelona" xa isifo lokunamba igazi sendele.

Izalatiso zendlela yoku wasebenzisa zishicilelwe ngokuzalisekileyo zatiwa nca kwi bhottlana nezitofilana ngazinye, eziti zakulandelwa ngokufezekileyo akaze angapilisi lamayeza. Ngekungabiko kaya, nandlu, namhambi ungenawo lamayeza esirweqe zokulumkela okungekhehli. Akandwa enziwa ngu JESSE SHAW. Iqira elisebenza ngemcaza, e Bhofole, atengiswa nguye nge bhokisi nange Bhotile nangamagosa ake kwi nkoliso yedolopu zale Koloni yonke, e Natal, e Free State, e Transvaal, nase Indiya.

AMAGOSA ALAMAYEZA— E Qonce—Dyer A Dyer. Malcomess & Co. D Drummond & Co.

E Ngqamakwe—I.A.S. Savage. E Monti—B. G. Lennon A Co.

E Rini—E. Wells. E Dikeni—B. Stocks.

E Komani—Mager & Marsh. E Bhayi—B. G. Lennon & Co. Enggusha—W. A. Young, E-q.

Ikaya lawo e Fort Beaufort kwa Nogqala.

Amayeza ka Cook Abantsundu.

UMZI ontsundu ucelelwa ukuba ukangelise lamayeza abalulekileyo.

Elika Iyeza Lesisu Nokuxaxazo. 1/6 ibotile.

Iyeza Lokukohlela (Lingamafuta). 1/6 ibotile.

aka

COOK Amafuta Ezilonda Nokwekwe. 9d. ibotile.

Elika

COOK Iyeza Lepalo. 1/6 ibotile. ezika

COOK Ipils. 1/ ngebokisana. Eka

COOK Incindi Yezinyo. 6d. ngebotile.

COOK Oka

COOK Umcaza Westepu Sabantwana. 6d ngebotile.

COOK Oka

COOK Umgtiyana Wamehlo. 6d ngesiqunyana. Oka

COOK Umcaza we Cesine. 1/6.

Niqondise ukuba igama ngu

G E. COOK, Chemist, E QONCE.

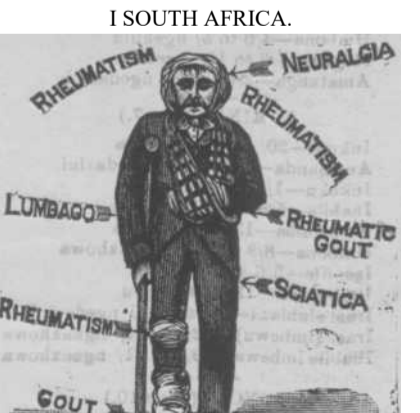
uba ngawenkohliso angenalo igama lake

ISEBENZA NGOBUGQI.

I - RHEUMATICURO !

IYEZA ELIKULU LASE

I SOUTH AFRICA.



Alikaze linqatyelwe kupilisa Izifo

Zamatambo, Isinqe, ingqaqambo Zentloko.

Lingqinwe ngamawaka.

Umenzi walo kupela ngu

J. JONES, Cape Town.

LINOKUTENGWA NAPINA.

UMZI ONTSUNDU

Onga Unganqhina

EYONA NDLU ITSHIPU

EQONCE,

MAUYE KO

A. J. CROSS & CO

OMTEKETISO INGU

TIKOLOSHE.

Asoyiki-nto wobuya ungarani.

BATENGISA NGENTO ZONKE

Kwigumbi le Malike elilunge netyalike Yabantsundu base Wesile.

A. J. Cross & Co.

Kingwilliamstown.

OLUKA

Gowie Uluhlu Lwezityalo.

Luka JUNE.

—IXESHA LOKUTYALA—

Ezintlobo zingezantsi selifikile, ezi zezi:—

Iziqamo, Idiliya, Fruit Shrubs, Rose Plants, nayo yonke Imiti evutuluka Ekwindla, Rhubarb Roots, Horse Radish Roots, Izityalo Zamaqunube.

OLUKA GOWIE

ULUHLU LWEZIQAMO NE ROSE

ZELIXESHA

Zinokufunyanwa ze ngokutumela kubo.

W. & C. GOWIE,

Abarwebi Ngenbewu Nezityalo, GRAHAM'S TOWN.

BANTSUNDU!

Bantsundu! Bantsundu

NALI iculo lika "Folokoco" lingelilo

Elamaqaba Umqolo we-Namba, kodwa elika Folokoco yedwa

Lilo eli:—

Kuko Venkile apa e King, Kekalok' impahla yayo Ikup' ezezinye everything, Kumbulani Ivenkile leyo. Ummniyo utiwe ngamakosikazi, Ngapandle komteketiso, Ngu Folokoco,—Manenekazi Yizani ninqwenise iliso.

Ityal' ezetu zaba Tshakazi, Ngokwenyani zihleli zodwa,— Amanene, namanekazi S'true, intengo yetu iyodwa. Ibhaty, ihempe, neminqwazi, Nebhulukwe ezisikiweyo,— Zonk' impahla zamaledikazi Ngenene zezifanelekileyo. Siti kwaba batenga kade Ninga dinwa zihlobo zetu Kude kube ngu napakade Nitenga kweya kowetu.

Ningayilibili indawo ekuyo Inkumba ka FOLOKOCO ngezantsi kwe

Scotch Church,

King Williamstown.

Printed for the Proprietor, J. TENGO-JABAVU, by HAY BROTHERS, Smith Street, King Williamstown.